

California Earthframes

digitally captured by Bettina and Uwe Steinmüller

digital fotografiert von Bettina und Uwe Steinmüller



Foreword by Dr. Ellen K. Rudolph

Vorwort von Dr. Ellen K. Rudolph

When Uwe Steinmueller, who is a widely recognized digital photography educator, asked me to write the forward to his new book I was delighted. We don't often get to see and experience the fruits of the technical labors that underwrite today's digital world, and I knew immediately that this book would be just such a treat.

Many of us know Uwe, the technical expert – the educator par excellence of the digital RAW workflow and white balance blending and ideal histograms – but we haven't had a chance until now to really see into the soul behind that expertise, which is what the photos in this book speak to us about.

This book is a tribute to how two unique photographers and life partners view the world around them. They are not just looking out and seeing pretty pictures. This is the story about what drives

Als mich Uwe Steinmüller, ein weithin anerkannter Lehrer im Bereich der digitalen Fotografie, bat, ein Vorwort zu seinem neuen Buch beizusteuern, war ich hocherfreut. Selten hat man die Gelegenheit zu sehen und mitzuerleben, welche Früchte die Neuerungen der digitalen Technik hervorbringen, aber bei diesem Buch war mir sofort klar, dass es mir eben dieses Vergnügen bieten würde.

Viele von uns kennen Uwe, den Meister der Technik – den exzellenten Lehrer des digitalen Workflows, des Weißabgleichs und der perfekten Histogramme. Bisher hatten wir aber noch keine Gelegenheit, die Seele kennen zu lernen, die hinter diesem Wissen steckt. Und genau darum geht es in den Fotos dieses Buchs.

Dieses Buch ist eine Hommage an zwei einzigartige Fotografen und Lebenspartner und ihre Art, die Welt um sich herum wahrzunehmen.

»Yet nature is made better by no mean
But nature makes that mean; so, over that art,
Which you say adds to nature, is an art
That nature makes ...

This is an art
Which does mend nature – change it rather – but
The art itself is nature.«

William Shakespeare

Foreword by George Cattermole

Vorwort von George Cattermole

With this collection, Uwe and Bettina Steinmueller join a tradition of master photographers dedicated to rendering the beauty of California's landscape and light. They share with Ansel Adams, the Westons, and Oliver Gagliani a love of western wilderness, ranch lands and ghost towns and an ability to capture and celebrate the exquisite beauty they discover in these special places.

Like a newborn child or a snake that has just shed its skin, the creations in this collection are indeed "of nature", strikingly elemental, fresh in color, form and texture. Always functionally descriptive – we are brought right up to and into recognizable yet novel realities – these photographs are both delightful and provocative.

Oliver Gagliani, who was also fascinated by Bodie, once told me that while he and Ansel Adams

Mit dieser Bildersammlung reihen sich Uwe und Bettina Steinmüller in eine Tradition von Meisterfotografen ein, die sich der Schönheit und dem Licht der kalifornischen Landschaft verschrieben haben. Wie Ansel Adams, die Westons und Oliver Gagliani, lieben sie die Wildheit dieser westlichen Landstriche, die Ranches und Geisterstädte.

Gleich einem Neugeborenem oder einer Schlange, die sich gerade gehäutet hat, so sind die Schöpfungen dieser Sammlung im wahrsten Sinne des Wortes »aus der Natur«, bemerkenswert ursprünglich, mit frischen Farben, Formen und Oberflächen. Immer funktional beschreibend – wir werden an erkennbare und doch neuartige Wirklichkeiten herangeführt und an ihnen beteiligt – sind die Fotografien zugleich entzückend und provokativ.

Introduction / Einführung

Earthframes capture facets of nature or urban landscapes at a certain moment in time and isolate them from their context. Once created, Earthframes take a life of their own. For us, the photographers, they help to refresh our memories. We hope that for other viewers our Earthframes reflect why we were moved to capture them in the first place: colors, textures or hidden details.

Quite a few of our Earthframes no longer exist: Hidden by sand, washed away by water, destroyed by man or simply gone because the moment has passed.

At first we restricted Earthframes to just photographs of nature. In many cases, the distinction between nature and urban became unimportant for us because from the moment we humans create new things, nature is already there to take over control of our creations.

Earthframes fangen Facetten der Natur und städtischer Landschaften in einem ganz bestimmten Augenblick ein und isolieren sie aus ihrem gewohnten Zusammenhang. Einmal erschaffen, nehmen sie ein eigenes Leben an. Uns Fotografen helfen sie, unsere Erinnerungen aufzufrischen. Allen anderen Betrachtern wünschen wir, dass unsere Earthframes widerspiegeln, aus welchem Grund wir sie überhaupt aufgenommen haben: wegen den Farben, den Oberflächen oder den versteckten Details.

Einige unserer Earthframes existieren nicht mehr. Sie sind vom Sand verborgen, fortgewaschen vom Wasser, zerstört vom Menschen oder der Moment ist vergangen.

Zunächst beschränkten wir die Earthframes auf Naturfotografien. In vielen Fällen aber wurde die Unterscheidung zwischen Natur und Städtischem

Contents / Inhaltsverzeichnis



Pacific Coast

Page/Seite 20



Central Valley & Gold Country

Page/Seite 42



Sierra

Page/Seite 54



Desert

Page/Seite 68



Urban Centers

Page/Seite 80



California Wildlife

Page/Seite 104



Image Notes / Bildanmerkungen

Page/Seite 113



Pacific Coast

California's Pacific coastline is about 840 miles long. The mostly rugged coast also features some of the finest sandy beaches you can imagine (e.g. Half Moon Bay, Monterey Bay, Point Reyes and the beaches of Los Angeles). We concentrate our work on the stretch between San Francisco and Big Sur.

Big Sur opens just south of Carmel with the Point Lobos California State Park. "The greatest meeting of land and water in the world" is the way landscape artist Francis McComas once described it. Point Lobos is one of our most beloved places at the coast and would be worth a book of its own.

Like all great landscapes, it is extremely difficult to capture the raw beauty of the Pacific Coast in California. Our Earthframes try to display small facets of this amazing coastal area. Summer is a good time to catch the coast covered in morning fog.

Kaliforniens Pazifikküste erstreckt sich über eine Länge von 840 Meilen. Die überwiegend zerklüftete Küste bietet aber auch einige der schönsten Sandstrände, die Sie sich vorstellen können (z.B. Half Moon Bay, Monterey Bay, Point Reyes und die Strände von Los Angeles). Wir konzentrieren uns in unserer Arbeit hauptsächlich auf die Gegend zwischen San Francisco und Big Sur.

Big Sur beginnt direkt südlich von Carmel mit dem kalifornischen State-Park Point Lobos. »Das großartigste Zusammentreffen von Land und Wasser in der ganzen Welt«, so beschrieb es einst der Landschaftsmaler Francis McComas. Point Lobos, mit seinen sich ständig verändernden Felsstrukturen am Strand, gehört zu unseren Lieblingsplätzen an der Küste und wäre ein eigenes Buch wert.

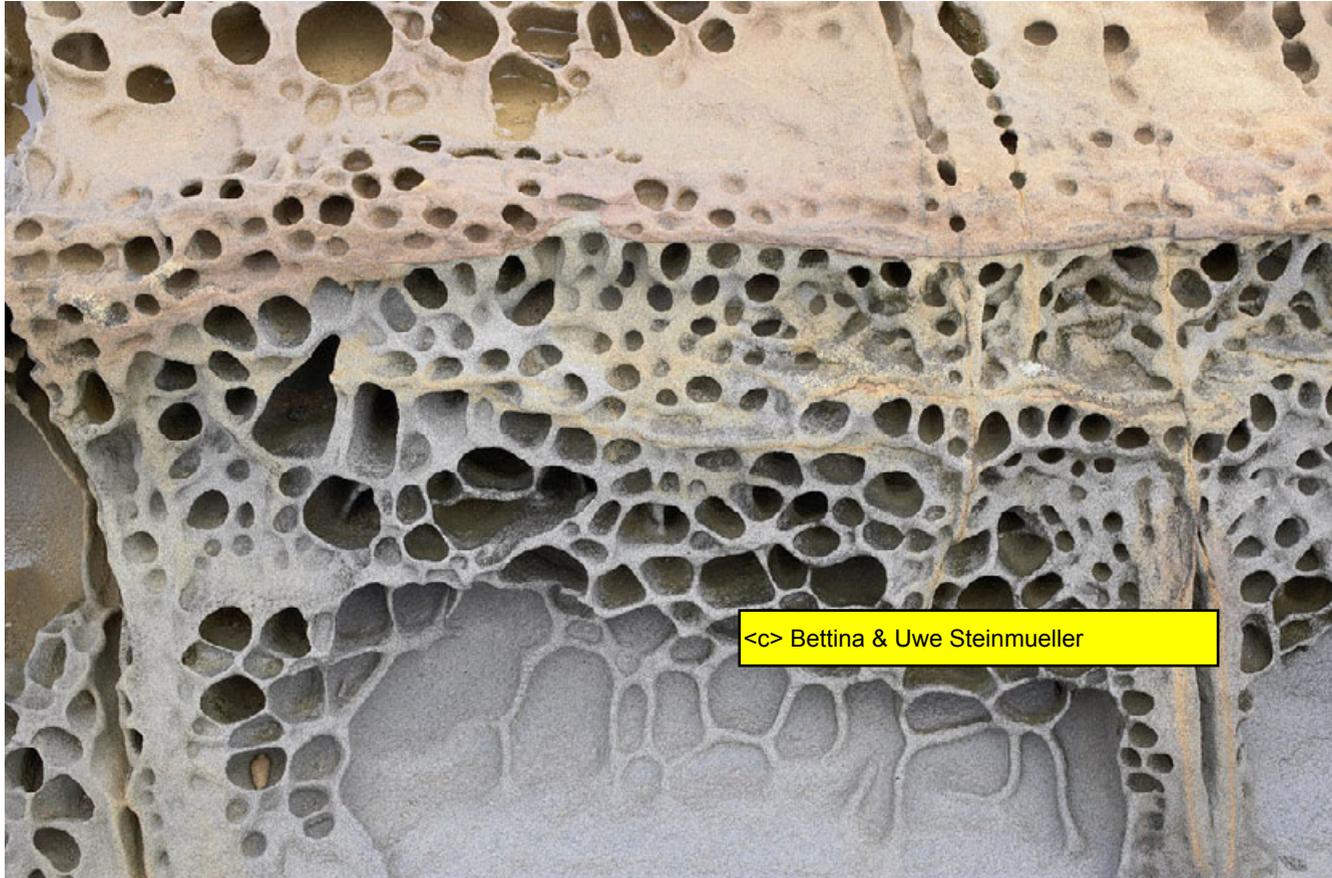
Wie bei allen großartigen Landschaften ist es wirklich schwierig, die rauhe Schönheit der kalifornischen Pazifikküste einzufangen. Unsere Earthframes versuchen, kleine Facetten dieser aufregenden Landschaft festzuhalten. Der Sommer ist eine gute Zeit, in der man die Küste oft vom Morgennebel eingehüllt vorfindet.



Central Valley & Gold Country

The Central Valley of California is one of the largest agricultural areas in the world. At first we only saw it as a place we had to pass to get to the Sierras. Today we love all the golden hills and the beautiful shapes of oak trees, rolling hills with windmills, orchards, wildflowers, wetlands and historic places (ghost and semi-ghost towns) in the Gold Country. We know that there is a lot to be discovered, although we recommend doing it in the winter, fall and spring, as summer can be really hot in the valley.

Das Central Valley in Kalifornien ist eines der weltweit größten landwirtschaftlichen Gebiete. Anfangs sahen wir darin nur eine Gegend, die wir durchfahren mussten, um in die Sierras zu gelangen. Heute lieben wir all diese goldenen Hügel und die wunderschönen Formen der Eichenbäume, die sanften Hügel mit Windmühlen, Obstplantagen, wilden Blumen, Feuchtgebieten und historischen Orten (Geisterstädte und solche auf dem Weg dahin) in Gold Country. Wir wissen, dass es hier eine Menge zu entdecken gibt – allerdings eher zwischen Herbst und Frühling, da der Sommer im Tal ziemlich heiß sein kann.





<c> Bettina & Uwe Steinmueller







ROCK PATTERNS AT
PEBBLE BEACH
FELSSTRUKTUR
(2005)

This photo captures unique rock structures at Pebble Beach. This is not the place of the famous golf course on the Monterey Peninsula but a beach between Santa Cruz and San Francisco just North of Pigeon Point Lighthouse.

Die Felsstrukturen am Pebble Beach sind recht einzigartig. Dies ist nicht der Platz des Pebble Beach Golfplatzes, sondern ein kleiner Strand zwischen Santa Cruz und San Francisco. Er liegt etwas nördlich des Pigeon Point Leuchtturms.



KELP FLOWERS
TANG – BLUMENARTIG
(2005)

The whole Pacific coast from San Francisco to Big Sur is covered by a huge kelp forest. These “Kelp Flowers” are only above the surface of the rocks in very low tides (so called “Minus Tides”). The rocks under this kelp were filled with crabs that live in the tide pool. We loved the unique green shades of the kelp.

Die ganze Pazifikküste von San Francisco bis Big Sur hinunter ist mit einem Algendickicht belegt. Diese »Algenblumen« sind nur sichtbar, wenn die Ebbe sehr tief steht. Der Felsen unter den Algen war mit Krabben bevölkert.



PIGEON POINT
LIGHTHOUSE
PIGEON POINT
LEUCHTTURM (2001)

This photo was taken the same morning as “Davenport in Morning Light”. The rocks in front are mostly covered with Brown Pelicans. Sometimes in early spring, this cove is used by whales to have a rest with their young ones during their migration to Alaska.

Dieses Foto haben wir am selben Morgen geschossen wie »Davenport im Morgenlicht«. Die Felsen im Vordergrund sind hauptsächlich von Pelikanen bevölkert. Im Frühling benutzen Wale manchmal diese Bucht zur Rast mit ihren Jungtieren auf dem Weg nach Alaska.



DAVENPORT IN
MORNING LIGHT
DAVENPORT IM
MORGENLICHT (2001)

First we only saw a cement factory when we passed through the small village of Davenport (North of Santa Cruz) and did not take notice of the magnificent cliff. Then one day people that were on the cliff to watch migrating whales in the far distance made us curious what this place would be. Today we come back a couple of times per year but hardly found the light as perfect as in this photo.

Anfänglich fanden wir Davenport nicht sonderlich interessant, da wir die kleine Zementfabrik eher als eine Schandung der Natur angesehen haben. Dann, eines Tages, sahen wir Leute, die auf der Klippe nach Walen Ausschau hielten. Es machte uns neugierig, und wir schauten uns den Aussichtspunkt näher an. Heute besuchen wir diesen Platz mehrmals im Jahr. Allerdings war das Licht selten so schön wie auf diesem Foto.



GOLDEARTHFRAME #1:
ROCK ABSTRACT
FELSSTRUKTUR (2002)

Earthframe #1 got the whole idea of calling our pictures “Earthframes” started. We were on the search for a word that could describe the idea behind these kind of photos. In a brain storming with our friend George Cattermole (owner of the San Gregorio General store, our favorite hangout for live music) he came up with this term. Since then we extended the term “Earthframe” also to pictures that are less abstract and show urban life. We know where we found Earthframe #1 at Christmas Day (12/25/2002). Since then it has been covered with sand.

Dieses Bild hat in uns die Idee zu »Earthframes« geweckt. Wir waren auf der Suche nach einem Begriff, der diese Art von Bildern charakterisieren sollte. In einer intensiven Diskussion mit unserem Freund George Cattermole (Besitzer des San Gregorio General Stores, unser Lieblingsplatz für Livemusik) kam er auf den Begriff »Earthframes«. Seit dem nennen wir auch weniger abstrakte Bilder und urbane Motive »Earthframes«. Wir wissen heute noch, wo wir »Earthframe #1« an Weihnachten 2002 fanden. Allerdings ist diese Stelle seitdem mit Sand bedeckt.



Bettina & Uwe Steinmüller

California Earthframes

Uwe Steinmüller describes the photographic work in this volume as follows: “Earthframes capture Nature’s facets and urban landscapes in a certain moment of time and isolate them from their familiar context.”

This cycle of pictures took years to create and is typical of Bettina and Uwe Steinmüller’s style.

The diversity of California’s landscape is masterfully and yet carefully displayed in the Earthframes. They convey a new and somewhat unusual picture of California and its Nature, which in many areas is still untouched. However, they also offer a look into the urban world of the Pacific coastline, away from the tourist attractions and the “noisy side of California”.

It may come as a surprise to some observers that these fragile pictures were taken

with a digital camera, that they are the result of a “digital photo workflow”. As such, this book is further proof of the possibilities and quality potentials digital photography can offer to artist photographers.

„Earthframes fangen Facetten der Natur und städtischer Landschaften in einem ganz bestimmten Augenblick ein und isolieren sie aus ihrem gewohnten Zusammenhang“ beschreibt Uwe Steinmüller die fotografischen Arbeiten in diesem Band.

Über Jahre hinweg ist dieser Zyklus von Bildern entstanden, der charakteristisch ist für den Stil von Bettina und Uwe Steinmüller.

Die Earthframes setzen die Vielfalt der kalifornischen Landschaft sehr behutsam und gekonnt in Szene, vermitteln ein neues und eher ungewohntes Bild Kaliforniens und

seiner noch vielfach unberührten Natur. Sie bieten aber auch Einblicke in die urbane Welt der pazifischen Küste, abseits der touristischen Ziele und des „lauten Kaliforniens“.

Manchen Betrachter mag es überraschen, dass diese zarten Bilder digital fotografiert wurden, dass sie Ergebnisse eines „digitalen Fotoworkflows“ sind. Das Buch ist somit ein weiterer Beleg dafür, welche Möglichkeiten und Qualitätspotentiale die digitale Fotografie dem künstlerisch arbeitenden Fotografen bietet.